

Daniel 6



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und Darius^{H1868}, der Meder^{H4077}, bekam^{H6902} das Königreich^{H4437}, als er ungefähr 62^{H8361 H8648} Jahre^{H8140} alt^{H1247} war. 2 Es gefiel^{H8232 H6925} Darius^{H1868}, über^{H5922} das Königreich^{H4437} 120^{H6243 H3969} Satrapen^{H324} zu bestellen^{H6966}, die^{H1768} im ganzen^{H3606} Königreich^{H4437} sein^{H1934} sollten, 3 und über^{H5924} diese drei^{H8532} Vorsteher^{H5632}, von^{H4481} denen^{H1768} Daniel^{H1841} einer^{H2298} war^{H1934}: damit^{H1768} jene^{H459} Satrapen^{H324} ihnen Rechenschaft^{H2941} gäben^{H1934 H3052} und der König^{H4430} keinen^{H3809} Schaden^{H5142} erlitt^{H1934}. 4 Da^{H116} übertraf^{H5922 H5330} dieser^{H1836} Daniel^{H1841} die Vorsteher^{H5632} und die Satrapen^{H324}, weil^{H3606 H6903 H1768} ein außergewöhnlicher^{H3493} Geist^{H7308} in ihm war; und der König^{H4430} gedachte ihn über^{H5922} das ganze^{H3606} Königreich^{H4437} zu bestellen^{H6966}. [?]^{H6246}

5 Da^{H116} suchten^{H1934 H1158} die Vorsteher^{H5632} und die Satrapen^{H324} einen Anklagegrund^{H5931} gegen Daniel^{H1841} vonseiten^{H6655} der Verwaltung¹ zu finden^{H7912}; aber sie konnten^{H3202} keinen^{H3809 H3606} Anklagegrund^{H5931} und keine^{H3809} schlechte^{H7844} Handlung^{H7844} finden^{H7912}, weil^{H3606 H6903 H1768} er^{H1932} treu^{H540} war und kein^{H3809 H3606} Vergehen^{H7960} und keine^{H3809} schlechte^{H7844} Handlung^{H7844} an^{H5922} ihm gefunden^{H7912} wurde. [?]^{H4481} [?]^{H4437} 6 Da^{H116} sprachen^{H560} diese^{H479} Männer^{H1400}: Wir werden gegen diesen^{H1836} Daniel^{H1841} keinen^{H3809 H3606} Anklagegrund^{H5931} finden^{H7912}, es^{H3861} sei^{H3861} denn^{H3861} dass wir in dem Gesetz^{H1882} seines Gottes^{H426} einen gegen^{H5922} ihn finden^{H7912}. 7 Dann^{H116} liefen^{H7284} diese^{H459} Vorsteher^{H5632} und Satrapen^{H324} eilig^{H7284} zu dem König^{H4430} und sprachen^{H560} zu ihm so^{H3652}: König^{H4430} Darius^{H1868}, lebe^{H2418} ewiglich! [?]^{H5922} [?]^{H5957} 8 Alle^{H3606} Vorsteher^{H5632} des Königreichs^{H4437}, die Statthalter und Satrapen^{H324}, die Räte^{H1907} und Statthalter^{H6347}, sind Rats geworden, dass der König^{H4430} eine Verordnung^{H7010} aufstelle^{H6966} und ein Verbot^{H633} erlasse^{H86312}, dass^{H1768} jeder^{H3606 H1768}, der innerhalb^{H5705} von 30^{H8533} Tagen^{H3118} von^{H4481} irgendeinem^{H3606} Gott^{H426} oder Menschen^{H606} etwas^{H1159} erbittet^{H1156} außer^{H3861} von^{H4481} dir, o König^{H4430}, in die Löwengrube^{H1358 H744} geworfen^{H7412} werden soll. [?]^{H5460} [?]^{H3272} 9 Nun^{H3705}, o König^{H4430}, erlass^{H6966} das Verbot^{H633} und lass eine Schrift^{H3792} aufzeichnen^{H7560}, die^{H1768} nach dem Gesetz^{H1882} der Meder^{H4076} und Perser^{H6540}, das^{H1768} unwiderruflich^{H5709 H3809} ist, nicht^{H3809} abgeändert^{H8133} werden darf. 10 Deshalb^{H6903} ließ der König^{H4430} Darius^{H1868} die Schrift^{H3792} und das Verbot^{H633} aufzeichnen^{H7560}. 11 Und als^{H1768} Daniel^{H1841} erfuhr^{H3046}, dass^{H1768} die Schrift^{H3792} aufgezeichnet^{H7560} war, ging^{H5954} er in^{H5954} sein Haus^{H1005}. Und er hatte in seinem Obergemach^{H5952} offene^{H6606} Fenster^{H3551} gegen Jerusalem^{H3390} hin^{H5049}, und dreimal^{H8532 H2166} des Tages kniete^{H1289} er^{H1932} auf^{H5922} seine Knie^{H1291} und betete^{H6739} und lobpries^{H3029} vor^{H6925} seinem Gott^{H426}, wie^{H3606 H6903} er vorher^{H4481 H6928 H1836} getan^{H5648} hatte^{H1934}. [?]^{H5049} [?]^{H3118} 12 Da^{H116} liefen^{H7284} jene^{H479} Männer^{H1400} eilig^{H7284} herbei^{H7284} und fanden^{H7912} Daniel^{H1841} betend^{H1156} und flehend^{H2604} vor^{H6925} seinem Gott^{H426}. 13 Dann^{H116} nahten sie und sprachen^{H560} vor^{H6925} dem König^{H4430} bezüglich^{H5922} des königlichen^{H4430} Verbots^{H633}: Hast du nicht^{H3809} ein Verbot^{H633} aufzeichnen^{H7560} lassen, dass^{H1768} jedermann^{H3606 H606}, der^{H1768} innerhalb^{H5705} von 30^{H8533} Tagen^{H3118} von^{H4481} irgendeinem^{H3606} Gott^{H426} oder Menschen^{H606} etwas^{H1159} erbitten^{H1156} würde, außer^{H3861} von^{H4481} dir, o König^{H4430}, in die Löwengrube^{H1358 H744} geworfen^{H7412} werden sollte? Der König^{H4430} antwortete^{H6032} und sprach^{H560}: Die Sache^{H4406} steht^{H3330} fest^{H3330} nach dem Gesetz^{H1882} der Meder^{H4076} und Perser^{H6540}, das unwiderruflich^{H3809 H5709} ist. [?]^{H7127} [?]^{H7127} 14 Hierauf^{H116} antworteten^{H6032} sie und sprachen^{H560} vor^{H6925} dem König^{H4430}: Daniel^{H1841}, einer der Weggeführten^{H1123 H1547} von Juda^{H3061}, achtet^{H7761 H2942} nicht auf^{H5922} dich, o König^{H4430}, noch^{H3809} auf das Verbot^{H633}, das^{H1768} du hast aufzeichnen^{H7560} lassen; sondern er verrichtet^{H1156} dreimal^{H8532 H2166} des Tages sein Gebet^{H1159}. [?]^{H4481} [?]^{H3809} [?]^{H3118} 15 Da^{H116} wurde der König^{H4430}, als^{H1768} er die Sache^{H4406} hörte^{H8086}, sehr^{H7690} betrübt^{H8883}, und er sann^{H7761 H1079} darauf^{H5922}, Daniel^{H1841} zu retten^{H78044}; und bis^{H5705} zum Untergang^{H4606} der Sonne^{H8122} bemühte^{H1934 H7712} er sich, ihn zu befreien^{H5338}. 16 Da^{H116} liefen^{H7284} jene^{H479} Männer^{H1400} eilig^{H7284} zum^{H5922} König^{H4430} und sprachen^{H560} zum König^{H4430}: Wisse^{H3046}, o König^{H4430}, dass^{H1768} die Meder^{H4076} und Perser^{H6540} ein Gesetz^{H1882} haben, dass^{H1768} kein^{H3809 H3606} Verbot^{H633} und keine Verordnung^{H7010}, die^{H1768} der König^{H4430} aufgestellt^{H6966} hat, abgeändert^{H8133} werden darf. 17 Dann^{H116} befahl^{H560} der König^{H4430}, und man brachte^{H858} Daniel^{H1841} und warf^{H7412} ihn

in die Löwengrube^{H1358 H744}. Der König^{H4430} hob^{H6032} an^{H6032} und sprach^{H560} zu Daniel^{H1841}: Dein Gott^{H426}, dem^{H1768} du^{H607} ohne^{H8411} Unterlass^{H8411} dienst^{H6399}, er^{H1932} möge dich retten^{H7804}! **18** Und ein^{H2298} Stein^{H69} wurde gebracht^{H858} und auf^{H5922} die Öffnung^{H6433} der Grube^{H1358} gelegt^{H7761}; und der König^{H4430} versiegelte^{H2857} ihn mit seinem Siegelring^{H5824} und mit dem Siegelring^{H5824} seiner Gewaltigen^{H7261}, damit^{H1768} hinsichtlich Daniels^{H1841} nichts^{H3809} verändert^{H8133} würde. [?]^{H6640}

19 Darauf ging^{H236} der König^{H4430} in^{H236} seinen Palast^{H1965}, und er übernachtete^{H956} fastend^{H2908} und ließ keine^{H3809} Nebenfrauen^{H1761} zu^{H6925} sich hereinführen^{H5954}; und sein Schlaf^{H8139} floh^{H5075} von^{H5922} ihm. [?]^{H116} **20** Dann^{H116} stand^{H6966} der König^{H4430} bei der Morgenröte^{H8238}, sobald es hell^{H5053} wurde^{H5053}, auf^{H6966} und ging^{H116} schnell^{H236} zu der Löwengrube^{H1358 H744}. **21** Und als er sich der Grube^{H1358} nahte^{H7127}, rief^{H2200} er mit trauriger^{H6088} Stimme^{H7032} nach Daniel^{H1841}. Der König^{H4430} hob^{H6032} an^{H6032} und sprach^{H560} zu Daniel^{H1841}: Daniel^{H1841}, Knecht^{H5649} des lebendigen^{H2417} Gottes^{H426}, hat dein Gott^{H426}, dem^{H1768} du^{H607} ohne^{H8411} Unterlass^{H8411} dienst^{H6399}, vermocht^{H3202}, dich von^{H4481} den Löwen^{H744} zu retten^{H7804}? **22** Da^{H116} sprach^{H4449} Daniel^{H1841} zu dem König^{H4430}: O König^{H4430}, lebe^{H2418} ewiglich! [?]^{H5974} [?]^{H5957} **23** Mein Gott^{H426} hat seinen Engel^{H4398} gesandt^{H7972} und hat den Rachen^{H6433} der Löwen^{H744} verschlossen^{H5463}, dass sie mich nicht^{H3809} verletzt^{H2255} haben, weil^{H3606 H6903 H1768} vor^{H6925} ihm Unschuld^{H2136} an mir gefunden^{H7912} wurde; und auch^{H638} vor^{H6925} dir, o König^{H4430}, habe ich kein^{H3809} Verbrechen^{H2248} begangen^{H5648}. **24** Da^{H116} freute^{H2868} sich der König^{H4430} sehr^{H7690}, und er befahl^{H560}, Daniel^{H1841} aus^{H4481} der Grube^{H1358} herauszuholen^{H5267}. Und Daniel^{H1841} wurde aus^{H4481} der Grube^{H1358} herausgeholt^{H5267}; und keine^{H3809 H3606} Verletzung^{H2257} wurde an ihm gefunden^{H7912}, weil^{H1768} er auf seinen Gott^{H426} vertraut^{H540} hatte. **25** Und der König^{H4430} befahl^{H560}, und man brachte^{H858} jene^{H479} Männer^{H1400}, die^{H1768} Daniel^{H1841} angezeigt^{H399 H7170} hatten, und man warf^{H7412} sie in^{H7412} die Löwengrube^{H1358 H744}, sie^{H581}, ihre Kinder^{H1123} und ihre Frauen^{H5389}; und ehe^{H5705} sie noch auf den Boden^{H773} der Grube^{H1358} gekommen^{H4291} waren, bemächtigten^{H7981} sich ihrer die Löwen^{H744} und zermalmten^{H1855} alle^{H3606} ihre Gebeine^{H1635}.

26 Dann schrieb^{H3790} der König^{H4430} Darius^{H1868} an alle^{H3606} Völker^{H5972}, Völkerschaften^{H524} und Sprachen^{H3961}, die^{H1768} auf der ganzen^{H3606} Erde^{H772} wohnten^{H1753}: Friede^{H8001} euch in Fülle^{H7680}! [?]^{H116} **27** Von^{H4481 H6925} mir^{H4481 H6925} wird Befehl^{H2942} gegeben^{H7761}, dass^{H1768} man in der ganzen^{H3606} Herrschaft^{H7985} meines Königreichs^{H4437} befehle^{H1934} und sich fürchte^{H1763} vor^{H4481 H6925} dem Gott^{H426} Daniels^{H1841}; denn^{H1768} er^{H1932} ist der lebendige^{H2417} Gott^{H426} und besteht^{H7011} in Ewigkeit, und sein Reich^{H4437} wird nie^{H3809} zerstört^{H2255} werden, und seine Herrschaft^{H7985} währt bis^{H5705} ans Ende^{H5491}; [?]^{H5957} **28** der rettet^{H7804} und befreit^{H5338} und Zeichen^{H852} und Wunder^{H8540} tut^{H5648} im Himmel^{H8065} und auf der Erde^{H772}: Denn^{H1768} er hat Daniel^{H1841} aus^{H4481} der Gewalt^{H3028} der Löwen^{H744} errettet^{H7804}.

29 Und dieser^{H1836} Daniel^{H1841} hatte Gedeihen unter der Regierung^{H4437} des Darius^{H1868} und unter der Regierung^{H4437} Kores^{H3567}, des Persers^{H6543}. [?]^{H6744}

Fußnoten

1. Eig. der Regierung
2. Eig. festmache
3. Eig. Da missfiel es dem König sehr
4. Eig. und er richtete das Herz auf Daniel, ihn zu retten